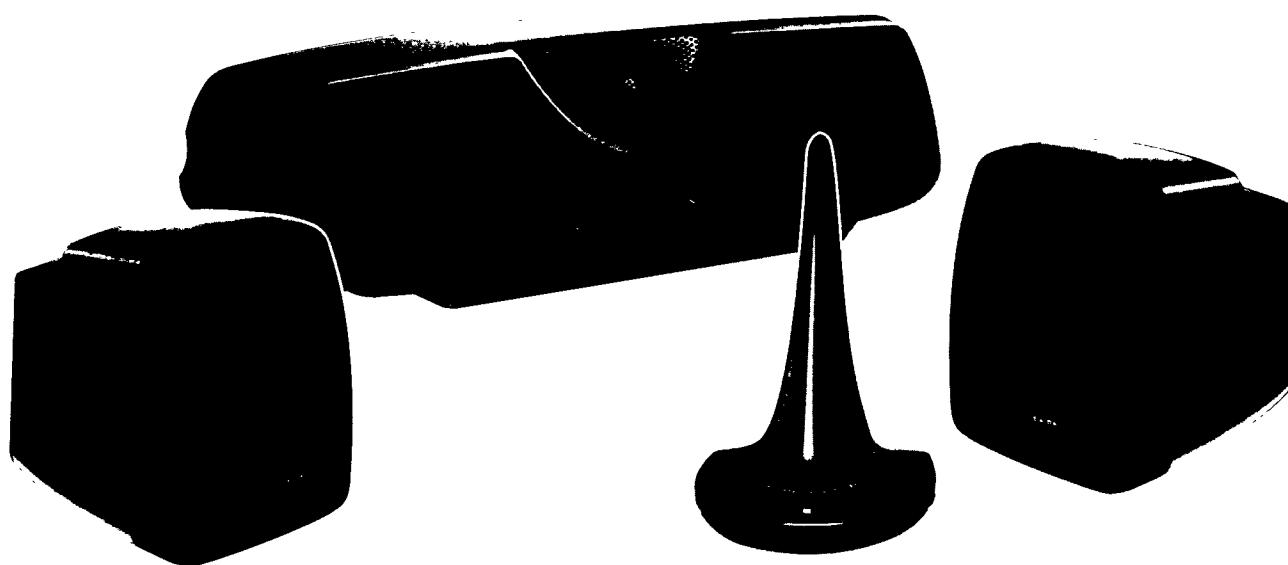


PHILIPS

FB 208W Wireless Surround Loudspeaker System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code. blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \equiv) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

English4

English

Français.....10

Français

Español16

Español

Deutsch.....22

Deutsch

Nederlands28

Nederlands

Italiano.....34

Italiano

Svenska.....40

Svenska

Dansk.....46

Dansk

Suomi.....52

Suomi

Português.....58

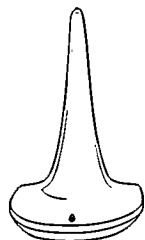
Português

Ἑλληνικά64

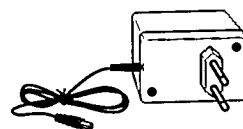
Ἑλληνικά

ALCANCE DEL SUMINISTRO

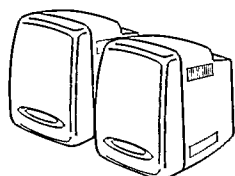
Español



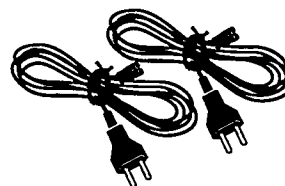
Unidad transmisora



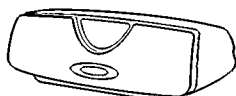
Adaptador de CA/CC



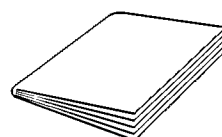
2 altavoces circunambientales



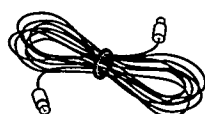
2 cables de energía de la red para el altavoz activo



Altavoz central



Instrucciones para el uso



Un cable conector con conectores a presión



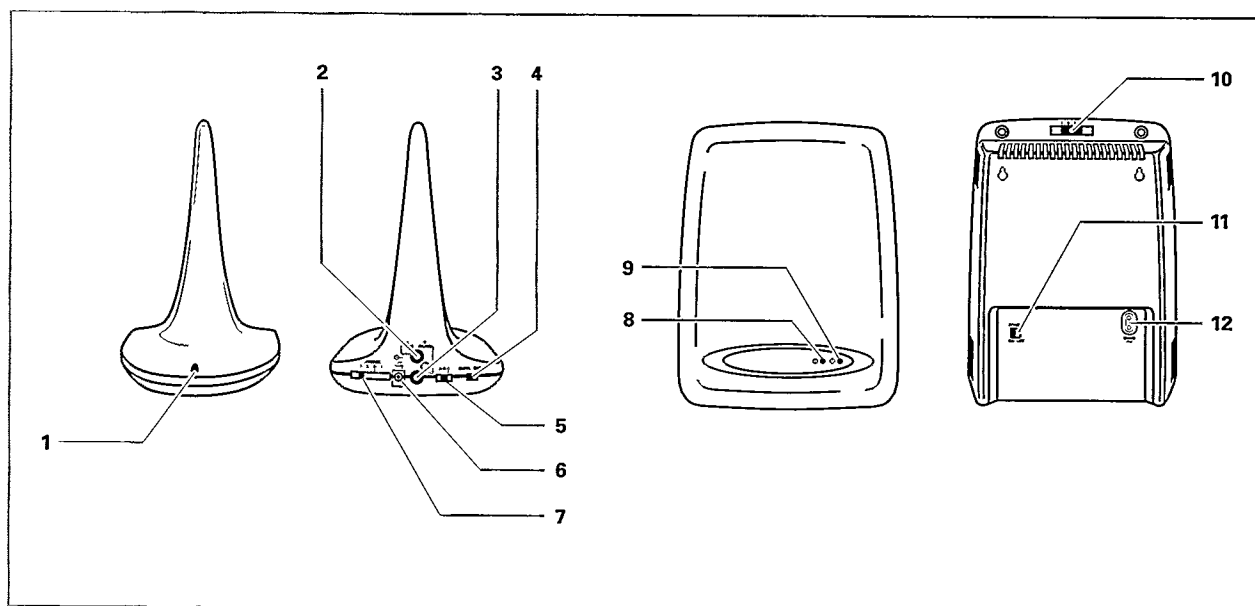
Tarjeta de Introducción

Información medioambiental

Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse en tres materiales independientes: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Este producto cumple los requisitos sobre radiointerferencias de la Comunidad Europea.



Unidad transmisora

- 1** Lámpara indicadora de estado.....**ROJO:** El transmisor está encendido
PARPADEANDO: La transmisora está encendida y el nivel de entrada está ajustado a la máxima sensibilidad (ver 5).
APAGADO: La transmisora está en el modo de espera o no está conectado al adaptador de CA/CC.
- 2 L (SUB)**.....Esto no se usa con la configuración del equipo suministrado.
- 3 R (SURR)**.....Para conectar la unidad transmisora al SURROUND OUT (SURR PRE OUT) de su aparato.
- 4 SURR / MULTI**.....Ajuste este selector a SURR. La posición MULTI no se usa con la configuración del equipo suministrado.
- 5 A-B-C**.....Para ajustar la sensibilidad de la unidad transmisora.
A: máxima sensibilidad
B: media sensibilidad
C: mínima sensibilidad
- 6 14 V**.....Para conectar la unidad transmisora al adaptador CA/CC, suministrado.
- 7 CHANNEL**.....Selector de canales, de 7 pasos, para seleccionar el canal de transmisión en caso de interferencia.

Nota: – Asegúrese siempre que la unidad transmisora y los altavoces circunambientales activos están ajustados al mismo número de canal; de lo contrario no se escuchará ningún sonido desde los altavoces circunambientales.

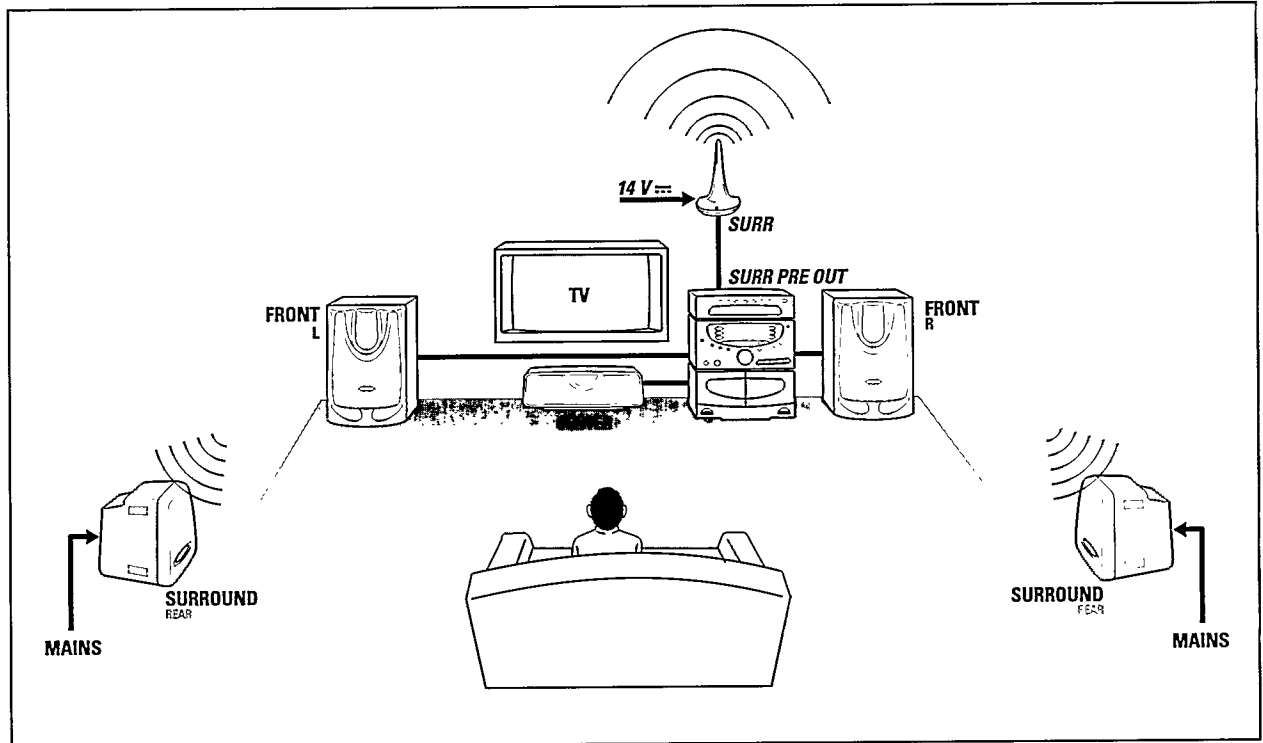
– Apague los altavoces circunambientales activos antes de seleccionar el canal de transmisión.

Altavoces circunambientales activos

- 8** ①.....**LAMPARA VERDE:** Si ésta está encendida, el altavoz activo está funcionando.
- 9** ②.....**LAMPARA ROJA:** Si ésta está encendida, el altavoz activo está en el modo de espera.
- Nota: – Si ambas lámparas están apagadas, el altavoz activo está apagado también o bien no está conectado a la red.*
- 10 CHANNEL**.....Selector de canales, de 7 pasos, para seleccionar el canal de transmisión en caso de interferencia.
- 11 POWER**.....Para activar o desactivar el altavoz circunambiental activo.
- 12 MAINS**.....Para conectar el altavoz circunambiental activo a la red.

CONEXIONES

Español

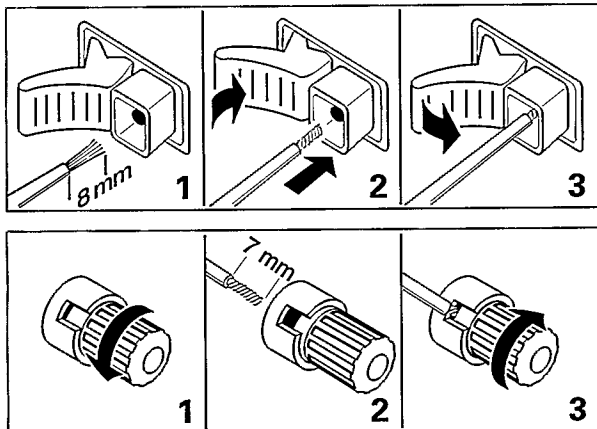


¡Importante!

Siempre apague todo el equipo antes de realizar conexiones!

Para conectar su sistema inalámbrico de altavoces, refiérase al cuadro anterior.

Las conexiones de los altavoces en su aparato pueden ser del tipo que se atornillan o del tipo que se encajan con un 'clic'.



En la parte posterior del aparato encontrará un terminal colorido o marcado con ⊕, y uno negro o marcado con ⊖, para cada altavoz.

Nota: – Después de conectar todos los altavoces, no se olvide de ajustar el nivel relativo de sonido entre ellos.

Los altavoces delanteros (no incluidos) y el altavoz central
Conecte el cable colorido de altavoz al terminal colorido o marcado con ⊕, y el cable negro al terminal negro o marcado con ⊖ en el aparato.

Altavoces circunambientales

Conecte los altavoces activos a la red por medio de los cables de la red, suministrados. Active los altavoces activos por medio del conmutador POWER.

Unidad transmisora

Conecte el terminal SURR de la unidad transmisora al terminal PRE OUT (SURROUND) en el aparato por medio del cable suministrado. Conecte el adaptador CA/CC al enchufe de 14 V en la unidad transmisora. Luego conecte el adaptador CA/CC a la red.

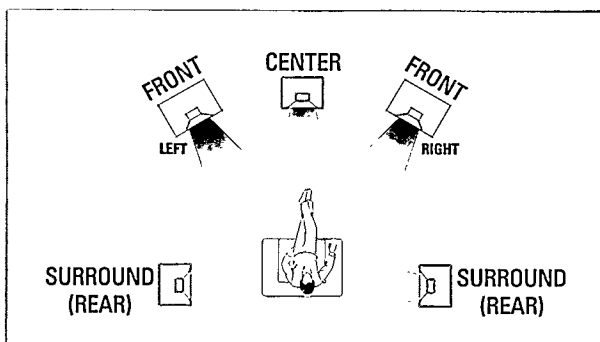
Nota: – El terminal SUB de la unidad transmisora no es usado en este aparato.

Ubicación de la unidad transmisora

Ubique la unidad de tal manera que se pueda "ver" el altavoz circunambiental activo desde la posición de la unidad.

Para evitar distorsiones del sonido motivadas por campos magnéticos, no ubique la unidad transmisora encima de la televisión.

Ubicación de los altavoces



¡Importante!

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra los respiraderos y deje una distancia mínima de 5 centímetros para la ventilación.

Sugerencias generales para la ubicación

Evite que se ubiquen los altavoces en una esquina, o en el piso, ya que esto aumentará demasiado los tonos bajos. Ubicando los altavoces detrás de las cortinas, los muebles, etc. reducirá la respuesta aguda, así reduciendo notablemente el efecto estereofónico. El oyente siempre debe poder "ver" los altavoces.

Cada sala tiene distintas características acústicas y frecuentemente las posibilidades de ubicación están limitadas. Puede descubrir la mejor posición para sus altavoces según el cuadro anterior. Los altavoces deben ser siempre colocados en la sala de la forma más simétrica posible.

Ubicando el altavoz central

El altavoz central debe colocarse en el centro entre los dos altavoces delanteros, es decir por bajo o por encima de la televisión. La mejor altura para el altavoz central es la de los oídos del oyente (Cuando éste esté sentado).

Ubicando los altavoces circunambientales

Los altavoces circunambientales deben colocarse uno frente al otro. También deben encontrarse en línea con el oyente o no más de 1.6 m detrás de él.

Ajustando el nivel relativo del sonido

Después de instalar sus altavoces, será necesario establecer un buen balance entre los altavoces circunambientales, central y delanteros.

En el libro de instrucciones para su aparato, encontrará una sección que describe la manera de ajustar el sonido de los distintos altavoces. Siga esas instrucciones para sacar el mejor provecho de sus nuevos altavoces PHILIPS.

Ajustando la sensibilidad de entrada A-B-C

Dependiendo de la fuente de sonido que usted selecciona las señales recibidas son de diferentes fuerzas.

Si la lámpara roja en la unidad transmisora **comienza a parpadear**, la señal que entra es demasiado fuerte. Esto causa distorsiones. Ajuste el conmutador A-B-C a la próxima posición para seleccionar un nivel inferior de sensibilidad. Si la lámpara roja en la unidad transmisora **se enciende**, la señal que entra no es suficiente fuerte. Ajuste el conmutador A-B-C a la próxima posición para seleccionar un nivel superior de sensibilidad.

Ajustando el canal de transmisión

En el caso de interferencias de la señal desde la unidad transmisora, es posible cambia a otro canal de transmisión.

- 1 Apague **ambos** altavoces circunambientales activos.
- 2 Deslice el control CHANNEL en la parte posterior de la transmisora a otro número.
- 3 Deslice el control CHANNEL en la parte posterior del **ambos** altavoces circunambientales activos al mismo número que la transmisora.
- 4 Encienda **ambos** altavoces circunambientales activos.

Nota: – Asegúrese siempre que la unidad transmisora y los altavoces circunambientales activos están ajustados al mismo número de canal; de lo contrario no se escuchará ningún sonido desde los altavoces circunambientales.

Activado - Modo de Espera - Apagado

La unidad transmisora está dotada de una entrada sensible. Si no se recibe una señal en las entradas SUB o SURR, la transmisora y los altavoces circunambientales se ponen en el modo de espera después de 100 segundos.

La lámpara verde en la parte delantera de los altavoces circunambientales indica que los altavoces están activados. Si la lámpara roja está encendida, esto significa que los altavoces se han cambiados al modo de espera. Para apagar los altavoces activos, use el conmutador POWER.

Si la lámpara roja en la parte delantera de la unidad transmisora no está encendida, eso significa que se ha cambiado al modo de espera. Para apagar la transmisora saque la clavija del adaptador de CA/CC de la red.

El manejo de la Potencia

Un amplificador o un receptor usado a alta potencia puede producir distorsiones las que pueden causar daños serios a sus altavoces. Si ocurren estas distorsiones, reduzca el volumen y los controles de tono a un nivel en el que el sonido vuelve a ser aceptable.

Cuando use micrófonos, evite la realimentación que ocurre cuando un micrófono capta el sonido desde los altavoces, lo que resulta en un aullido. Mantenga el micrófono alejado de los altavoces o reduzca el volumen.

Mantenimiento

Una cuero de gamuza levemente humedecido con agua es suficiente para limpiar los gabinetes de los altavoces. Evite el uso de limpiadores que contienen alcohol, espíritu, amoníaco o abrasivos.

No deje los altavoces durante mucho tiempo en la luz directa del sol o en otros lugares donde ocurren altas temperaturas.

No exponga los altavoces a la humedad ni a la lluvia.

Más productos inalámbricos...

La unidad transmisora es capaz de manejar un altavoz inalámbrico adicional de tonos bajos (woofer) o bien altavoces estereofónicos inalámbricos o audífonos inalámbricos.

Por favor pida estos productos a su distribuidor, y refiérase a las instrucciones que vienen en su paquete para información sobre como ajustar la unidad transmisora para su uso.

Datos técnicos

Sujetos al cambio sin previo aviso

Altavoces circunambientales

| | |
|--|---------------------------------|
| Impedancia..... | 3 Ω |
| Gama de frecuencias | 100–15,000 Hz |
| Potencia de salida | 2 × 22 W RMS/3 Ω/1 kHz/THD 10 % |
| Potencia de música | 2 × 40 W |
| Sensibilidad..... | 87 dB |
| Arrastres..... | 1 × 4" gama completa |
| Dimensiones (alto × ancho × profundo)... | 219 × 174 × 209 mm |
| Peso, activo..... | aprox. 3 kg |
| | ^{*)} ±1 dB |

Altavoz central, blindado

| | |
|--|--|
| Impedancia..... | 6 Ω |
| Gama de frecuencias | 75–20,000 Hz |
| Capacidad de manejo de potencia | 50 W |
| Sensibilidad..... | 89 dB |
| Arrastres..... | 2 × 4" tonos bajos, 1 × 1 ¼" tonos altos |
| Frecuencias de cruce..... | 8,000 Hz |
| Dimensiones (alto × ancho × profundo)... | 152 × 400 × 160 mm |
| Peso | aprox. 3.4 kg |

Unidad transmisora

| | |
|--|--------------------------------|
| Sistema..... | Radiofrecuencia (RF) |
| Modulación | Modulation de frecuencias (FM) |
| Señal/Ruido en señal..... | 95 dB |
| Frecuencia de canales de paso | 433.375–434.500 MHz |
| Potencia de transmisión | < 100 mW |
| Alcance de funcionamiento | hasta 10 m |
| Dimensiones (alto × ancho × profundo)... | 206 × 130 × 134 mm |
| Peso | aprox. 0.26 kg |

RESOLUCION DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA

Bajo ninguna circunstancia debe intentar reparar los altavoces usted mismo, ya que eso invalidaría las garantías.

Si ocurre una falla, verifique primero los puntos en la lista a continuación, antes de llevar los altavoces para la reparación.

Si no es posible rectificar el problema siguiendo estas sugerencias, consulte a su distribuidor o centro de servicio.

| PROBLEMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| Falta sonido | VOLUME mal ajustado | Ajuste el VOLUME |
| | Audífono conectado al aparato | Desconecte el audífono |
| | Altavoces no (o mal) conectados | Conecte los altavoces correctamente |
| Falta sonido en el lado izquierdo o derecho | Un altavoz mal conectado | Conecte el altavoz correctamente |
| | Un cable de altavoz dañado | Reemplace el cable |
| Pobre calidad de sonido o falta sonido en los altavoces central o circunambientales | Modo circunambiental no activado | Cambie al modo circunambiental en el aparato |
| | Altavoces circunambientales y/o central mal conectados | Conecte los altavoces correctamente |
| | Un cable de altavoz dañado | Reemplace el cable |
| | La unidad transmisora o los altavoces circunambientales apagados | Encienda la unidad transmisora y los altavoces circunambientales activos |
| | Unidad transmisora y/o altavoces activos no conectados correctamente a la red | Conecte los cables de alimentación correctamente |
| | Conmutador CHANNEL de la unidad transmisora y los altavoces activos no están ajustados al mismo número. | Cambie el conmutador CHANNEL de la unidad transmisora y de ambos altavoces activos al mismo número |
| | La unidad transmisora está conectada a la salida incorrecta en el aparato | Conecte la unidad transmisora al terminal correcto en el aparato |
| | Conmutador SURR/MULTI de la unidad transmisora está en la posición incorrecta | Ajuste el conmutador SURR/MULTI a la posición SURR |
| | La señal de la unidad transmisora sufre interferencias desde los aparatos eléctricos | Ajuste la unidad transmisora y el altavoz circunambiental activo a otro canal de transmisión |
| La señal desde el aparato es demasiado fuerte | Ajuste la sensibilidad de entrada de la unidad transmisora al próximo nivel | |
| Pobre sonido del bajo | Los altavoces están desfasados | Conecte los altavoces correctamente, con el cable colorido al polo ⊕, y el negro al polo ⊖. |
| Mal sonido | Ajuste incorrecto según el tipo de música o sonido | Corrija los ajustes de sonido del aparato |
| Nivel de sonido circunambiental es demasiado bajo o demasiado alto | El nivel de sonido circunambiental no está bien ajustado | Ajuste el nivel y el tiempo de demora del sonido circunambiental en el aparato |
| Nivel de sonido central es demasiado bajo o demasiado alto | El nivel de sonido central no está bien ajustado | Ajuste el nivel del canal central en el aparato |

Meet PHILIPS at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

